

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

60. Aastakäik

24. jaanuar 2017

Sisukord

### IV Teave

#### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

##### **Euroopa Komisjon**

2017/C 23/01	Euro vahetuskurss .....	1
2017/C 23/02	Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutamiseks turule lasta ja/või kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH)) XIV lisas (avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 64 lõikele 9) <sup>(1)</sup> .....	2
2017/C 23/03	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	3
2017/C 23/04	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	4
2017/C 23/05	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	5
2017/C 23/06	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	6
2017/C 23/07	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg .....	7

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

**Euroopa Komisjon**

2017/C 23/08	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8237 – Johnson & Johnson / Abbott Medical Optics) <sup>(1)</sup> .....	8
2017/C 23/09	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8190 – Weichai/Kion) <sup>(1)</sup> .....	9

MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2017/C 23/10	Teade direktiivi 2014/25/EL artikli 35 alusel esitatud taotluse kohta — Liikmesriigi taotlus .....	10
--------------	--	----

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

23. jaanuar 2017

(2017/C 23/01)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0715	CAD	Kanada dollar	1,4266
JPY	Jaapani jeen	121,72	HKD	Hongkongi dollar	8,3124
DKK	Taani kroon	7,4362	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,4893
GBP	Inglise nael	0,86148	SGD	Singapuri dollar	1,5229
SEK	Rootsi kroon	9,5113	KRW	Korea vonn	1 251,67
CHF	Šveitsi frank	1,0727	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,5258
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,3436
NOK	Norra kroon	8,9940	HRK	Horvaatia kuna	7,5058
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 319,05
CZK	Tšehhi kroon	27,027	MYR	Malaisia ringit	4,7553
HUF	Ungari forint	309,82	PHP	Filipiini peeso	53,514
PLN	Poola zlott	4,3719	RUB	Vene rubla	63,7875
RON	Rumeenia leu	4,4978	THB	Tai baat	37,824
TRY	Türgi liir	4,0574	BRL	Brasilia reaal	3,3873
AUD	Austraalia dollar	1,4157	MXN	Mehhiko peeso	22,9436
			INR	India ruupia	73,0330

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Kokkuvõte Euroopa Komisjoni otsustest, millega lubatakse kasutamiseks turule lasta ja/või kasutada aineid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist) (REACH)) XIV lisas**

(avaldatud vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 64 lõikele 9 <sup>(1)</sup>)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 23/02)

**Loa andmise otsused**

Otsuse viide <sup>(1)</sup>	Otsuse kuupäev	Aine nimetus	Loa omanik	Loa number	Lubatud kasutus	Läbivaatamispe-rioodi lõppkuupäev	Otsuse põhjendused
C(2017) 69	17. jaanuar 2017	Trikloroetüleen EÜ number: 201-167-4 CASi number: 79-01-6	DOMO Caproleuna GmbH, Bau 3421, Am Haupttor, 06237 Leuna, Saksamaa	REACH/16/8/0	Kasutamine ekstraheeriva solvendina kaprolaktaami puhastamiseks kaprolaktaamõlist	21. aprill 2023	Määruse (EÜ) nr 1907/2006 artikli 60 lõike 4 kohaselt kaalub sotsiaalmajanduslik kasu üles aine kasutamisest tekkivad ohud inimeste tervisele ning puuduvad sobivad tehniliselt ja majanduslikult teostatavad alternatiivsed ained või tehnoloogiad.

<sup>(1)</sup> Otsus on kättesaadav Euroopa Komisjoni veebisaidil aadressil: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> ELT L 396, 30.12.2006, lk 1.

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 23/03)

*Slovakkia käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünne, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümbolne.

**Käibele laskev riik:** Slovakkia

**Motiiv:** Universitas Istropolitana 550. aastapäev

**Kujunduse kirjeldus:** mündil on kujutatud õpetajat ja kahte üliõpilast Bratislava kunagise Universitas Istropolitana hoone taustal. Ülal vasakul on kujutatud ülikooli asutaja kuningas Matthias Corvinus'e medaljon. Medaljonist ülalpool on aastaarv „1467“, mis on ülikooli avamise aasta. Siseringi allosas on käibele laskva riigi nimi „SLOVENSKO“ ja selle all käibele laskmise aasta „2017“. Siseringi vasakul äärel on kiri „UNIVERZITA“ ja paremal äärel kiri „ISTROPOLITANA“. All vasakul on Kremnica rahapaja (Mincovňa Kremnica) tunnus, mille moodustavad kahe matriitsi vahele paigutatud tähed „MK“. Rahapaja tunnuse all on kujunduse autori Mária Poldaufová stiliseeritud nimetähed „MP“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastavate müntide arv:** 1 000 000

**Käibelelaskmise aeg:** 2017. aasta jaanuar

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 23/04)

**Saksamaa käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg**

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse<sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele<sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünne, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümbolne.

**Käibele laskev riik:** Saksamaa**Motiiv:** Rheinland-Pfalz (seeriast „Liidumaad“)**Kujunduse kirjeldus:** mündil on kujutatud Trieris asuv Porta Nigra, mis on tõenäoliselt kõige paremini säilinud rooma-aegne linnavärv Alpidest põhjapool.

Samuti on mündi siseosas allpool nimi „RHEINLAND-PFALZ“ ja käibele laskva riigi tähis „D“. Vasakul on vastava rahapaja tunnus („A“, „D“, „F“, „G“ või „J“) ja ülaosas aastaarv „2017“. Paremal on kujundaja Choccola Frantisek'i nimetähed „CH“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastavate müntide arv:** 30 miljonit**Käibelelaskmise aeg:** 2017. aasta jaanuar/veebruar

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 23/05)

**Prantsusmaa käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg**

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünte. Selleks peavad olema täidetud teatavad tingimused, millest peamine on nõue, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

**Käibele laskev riik:** Prantsusmaa**Motiiv:** Auguste Rodin'i 100. surma-aastapäev**Kujunduse kirjeldus:** Pariisi rahapaja avaldab austust kuulsale prantsuse skulptorile Auguste Rodin'ile tema 100. surma-aastapäeva puhul. 1840. aastal sündinud skulptor on üks realismi väljapaistvamaid esindajaid. Tema teosed „Mõtletaja“, „Suudlus“, „Põrguvaravad“ ja „Calais' kodanikud“ jäävad maailma skulptuuriloo ajatuteks meistriteosteks.

Mündil on kujutatud peadpidi koos Auguste Rodin ja tema tuntuim teos „Mõtletaja“. Münti ülaosas on välja raiutult kujutatud tähed „RF“, mis tähistavad Prantsusmaa Vabariiki. Rodin'i habemes on märgitud skulptori nimi „A. Rodin“ ja asjaomased aastaarvud „1917–2017“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Käibele lastavate müntide arv:** 10 miljonit**Käibelelaskmise aeg:** 31. jaanuar 2017

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 23/06)

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametiaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse <sup>(1)</sup>.



1 euro senti



2 euro senti



5 euro senti



10 euro senti



20 euro senti



50 euro senti



1 eurot



2 eurot

**Käibele laskev riik:** Vatikani linnriik

**Käibelelaskmise aeg:** 2017. aasta märts

**Kujunduse kirjeldus**

Mündil on kujutatud Vatikani linnriigi riigipea paavst Franciscuse vapp. All vasakul on rahapaja tunnus „R“ ja all paremal käibelelaskmise aasta „2017“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

2-eurose mündi serval on kiri: 2 \*, mida korratakse kuus korda vaheldumisi püstiselt ja ümberpööratult.

<sup>(1)</sup> Muude euromüntide kujundust EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, ELT C 254, 20.10.2006, lk 6, ja ELT C 248, 23.10.2007, lk 8.



**Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg**

(2017/C 23/07)

**Luksemburgi käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi liikmesriiki tähistav külg**

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse <sup>(1)</sup>. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele <sup>(2)</sup> võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünne, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende liikmesriiki tähistaval küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

**Käibele laskev riik:** Luksemburg**Motiiv:** Luksemburgi vabatahtliku ajateenistuse 50. aastapäev**Kujunduse kirjeldus:** paremal on kujutatud Tema Kuningliku Kõrguse suurhertsogi Henri paremale vaatav profiil ja vasakul logona tekst „50 Joer Fräiwëllegen-Armée“. Münti ülaosas on aastaarv „2017“, mille kõrval on rahapaja tunnus ja rahapaja juhataja nimetähed. Alaosas on käibele lastava riigi nimi „LËTZEBUERG“.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

**Prognoositav käibele lastavate müntide arv:** 500 000**Käibelelaskmise aeg:** 2017. aasta jaanuar

<sup>(1)</sup> EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide liikmesriiki tähistava külje kohta.

<sup>(2)</sup> Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

## V

(Teated)

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.8237 – Johnson &amp; Johnson / Abbott Medical Optics)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 23/08)

17. jaanuaril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Johnson & Johnson („J&J“, USA) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Abbott Medical Optics Inc. („AMO“, USA) üle aktsiate või osade ostu teel.
- Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - J&J: farmaatsiatoodete, meditsiiniseadmete ja tervisetoodete pakkumine üleilmse ettevõtjate grupi kaudu;
  - AMO: kae- ja refraktiivses kirurgias kasutatavate meditsiiniseadmete ning oftalmoloogiliste tervishoiutoodete üleilmne pakkumine.
- Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
- Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viide M.8237 – Johnson & Johnson / Abbott Medical Optics):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.8190 – Weichai/Kion)**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2017/C 23/09)

1. 11. jaanuaril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Weichai Power Co. Ltd („Weichai“, Hiina) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Kion Group AG („Kion“, Saksamaa) üle väärtpaberite ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Weichai: mootorsõidukeid ja nende varustust tootev ettevõtja, kes tegutseb kolmes peamises tegevusvaldkonnas: i) jõuseadmed (mootorid, käigukastid ja teljed), ii) tarbesõidukid ning iii) autoelektronika ja selle osad;
  - Kion: toodab kahveltõstukeid, laoseadmeid ja muid tööstuslikke sõidukeid. Kion tegutseb ülemaailmselt ning pakub eri suuruse ja tõstejõuga elektrilisi kahvellaadureid, sh sise põlemismootoriga veokeid ja elektriveokeid, samuti laoseadmeid.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8190 – Weichai/Kion):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Teade direktiivi 2014/25/EL artikli 35 alusel esitatud taotluse kohta****Liikmesriigi taotlus**

(2017/C 23/10)

2. novembril 2016 sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/25/EL (milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ)<sup>(1)</sup> artikli 35 alusel koostatud taotluse. Esimene taotluse kättesaamisele järgnenud tööpäev oli 3. november 2016.

Kõnealuse taotluse esitas Tšehhi Vabariik ning see käsitleb tegevust Tšehhi elektrienergia ja gaasi jaeturul.

Direktiivi 2014/25/EL artiklis 34 on sätestatud, et „käesolevat direktiivi ei kohaldata artiklites 8–14 osutatud tegevuse võimaldamiseks ette nähtud hankelepingute suhtes, kui artikli 35 kohaselt taotluse esitanud liikmesriigil või võrgustiku sektori hankijal on võimalik näidata, et liikmesriigis, kus seda tegevust teostatakse, on see tegevus otseselt avatud konkurentsile turgudel, millele juurdepääs ei ole piiratud; ka ei kohaldata käesolevat direktiivi selliste ideekonkursside suhtes, mida korraldatakse sellise tegevuse teostamiseks kõnealuses geograafilises piirkonnas“. Direktiivi 2014/25/EL kontekstis antav hinnang otsese avatuse kohta konkurentsile ei piira konkurentsioiguse täielikku kohaldamist.

Komisjonil on käesoleva taotluse kohta käiva otsuse vastuvõtmiseks aega 105 tööpäeva alates eespool nimetatud tööpäevast. Tähtpäev on seega 6. aprill 2017.

Kui enne käesoleva taotluse menetlemise tähtpäeva esitatakse Tšehhi elektrienergia ja gaasi jaeturu kohta veel taotlusi, siis ei käsitata neid direktiivi 2014/25/EL artikli 35 lõikest 5 tulenevalt uute menetlustena, vaid käesoleva taotluse kontekstis.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 94, 28.3.2014, lk 243.







ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**